

Condizioni generali di contratto (CGC) per MIGROL OIL CONTROL

di Migrol SA, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil (di seguito denominata «Venditore»).

Al fine di semplificare la leggibilità, nel testo si rinuncia alla doppia denominazione maschile e femminile di «Acquirente». La denominazione di Acquirente comprende entrambi i sessi.

1.

Campo d'applicazione delle Condizioni generali di contratto
- 1.1.

Le presenti condizioni generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le ordinazioni effettuate e i contratti stipulati in forma scritta (ad es. via e-mail) o in forma orale (ad es. a mezzo telefonico) con il Venditore nell'ambito del sistema MIGROL OIL CONTROL e sono parte integrante del relativo contratto di acquisto. Sono fatte salve le disposizioni deroganti delle presenti CGC nel singolo contratto di acquisto, se concordate per iscritto.
- 1.2.

Le condizioni generali di contratto o altri documenti dell'Acquirente che sostituiscono, modificano o integrano le presenti CGC non sono accettate, anche nel caso in cui vi fosse un riferimento a queste ultime in un'eventuale conferma di contratto o nella corrispondenza commerciale.
- 1.3.

Il Venditore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Fa fede ogni volta la versione delle CGC valida al momento dell'ordinazione, la quale per l'ordinazione in questione non può essere modificata unilateralmente.
2.

Conclusioni del contratto e ambito delle prestazioni
- 2.1.

Il contratto sulla vendita nonché sull'utilizzo del sistema MIGROL OIL CONTROL si perfeziona con la sottoscrizione delle parti contraenti.
- 2.2.

Il contratto concluso dalle parti in riferimento al sistema MIGROL OIL CONTROL comprende l'acquisto, l'installazione e l'utilizzo della sonda di sorveglianza a distanza, oltre ai servizi di manutenzione e assistenza. L'Acquirente può consultare online la misurazione del livello di olio combustibile nonché le indicazioni di consumo. L'Acquirente concede al Venditore il diritto revocabile di utilizzare tali informazioni in relazione a offerte di vendita del Venditore stesso (offerte relative all'acquisto di olio combustibile).
- 2.3.

La durata del contratto è stabilita individualmente. Il contratto ha una durata minima di tre anni.
- 2.4.

È diritto del Venditore far eseguire i lavori, in tutto o in parte, ad opera di subcontraenti.
3.

Prezzo / Adeguamento del prezzo
- 3.1.

Il Venditore si riserva il diritto di adeguare il prezzo all'inizio di un nuovo anno contrattuale sulla base degli aumenti dei costi sorti in seguito al rincaro, all'impiego di apparecchi più costosi o ad altri fattori di costo. Egli comunica gli adeguamenti al cliente per iscritto quattro mesi prima del rinnovo del contratto di assistenza.
- 3.2.

Il prezzo terrà conto, al momento della loro validità, di qualsiasi variazione dell'IVA o dell'introduzione di altri oneri fiscali a cui potrà sottostare in futuro un contratto MIGROL OIL CONTROL e sarà adeguato di conseguenza. Gli acquisti di olio combustibile non sono compresi nel prezzo e sono fatturati a parte.
4.

Limitazioni d'uso e condizioni di installazione
- 4.1.

MIGROL OIL CONTROL può essere installato e messo in funzione solo se presso la cisterna ovvero sul luogo di installazione è presente sufficiente rete di ricezione (GSM o GPS).
- 4.2.

Se non vi sono le condizioni tecniche per un'installazione standard, i maggiori costi sono fatturati all'Acquirente secondo il dispendio effettivo.
- 4.3.

OIL CONTROL MIGROL non può essere utilizzato per impianti mobili.
- 4.4.

L'Acquirente e il Venditore si impegnano a utilizzare le informazioni ricevute tramite MIGROL OIL CONTROL solo per il proprio uso e per le proprie esigenze amministrative. Non è consentito l'accesso da parte di terzi all'ambiente internet di MIGROL OIL CONTROL con nome utente e password dell'Acquirente.
5.

Obblighi dell'Acquirente
- 5.1.

L'Acquirente si riserva il diritto a consentire al personale del Venditore o al personale dei subcontraenti di questi, nei consueti orari di lavoro, libero accesso alla cisterna per l'esecuzione senza ostacoli dei lavori necessari (installazione, controllo). Il Venditore comunicherà all'Acquirente con il dovuto anticipo il momento esatto dei lavori.
- 5.2.

Se al momento pattuito il personale del Venditore o il personale dei subcontraenti di questi non ha libero accesso agli apparecchi, i costi per i tempi di attesa che ne derivano nonché i costi di accesso aggiuntivi sostenuti sono a carico dell'Acquirente.
6.

Fatturazione / Condizioni di pagamento
- 6.1.

Le spese per il primo anno contrattuale di MIGROL OIL CONTROL, il sistema e i costi di installazione sono fatturati all'inizio del contratto. In seguito, le spese per MIGROL OIL CONTROL vengono fatturate una volta l'anno, all'inizio di un nuovo anno contrattuale.
- 6.2.

La fatturazione ha luogo successivamente all'esecuzione dell'incarico e sulla base dei dati specificati nel rapporto. I pagamenti dell'Acquirente sono dovuti al netto, ossia senza alcuna deduzione ed escludendo la compensazione, in franchi svizzeri.
- 6.3.

Il Venditore può escludere la variante del pagamento contro fattura senza indicare i motivi. In caso di pagamento contro fattura l'Acquirente deve avere domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein ed è tenuto a saldare l'importo della fattura entro il termine di pagamento specificato sulla fattura stessa, senza deduzione di sconti.
- 6.4.

Il Venditore si riserva espressamente di effettuare controlli della solvibilità nonché di pretendere il pagamento anticipato o in contanti.
7.

Mora di pagamento
- 7.1.

In caso di inosservanza del termine di pagamento specificato sulla fattura, l'Acquirente è messo in mora senza un particolare sollecito e sono esigibili gli interessi moratori. Inoltre, il Venditore si riserva di fatturare tasse di ingiunzione per un importo di CHF 20.00. È fatto salvo il diritto di rivendicare un'eventuale ulteriore danno dovuto al ritardo. Tutte le spese che risultano in relazione alla riscossione dei crediti scaduti sono a carico dell'Acquirente. Se le diffide di pagamento rimangono senza effetto, gli importi fatturati possono essere ceduti a una ditta incaricata dell'incasso. In tal caso può essere fatturato in aggiunta un interesse annuo effettivo fino al 12 per cento della data di scadenza. La ditta incaricata dell'incasso farà valere gli importi scoperti a proprio nome e per proprio conto e potrà addebitare ulteriori tasse amministrative.
- 7.2.

In caso di mancato pagamento nonostante la diffida, saranno inoltre esigibili per il pagamento tutti i crediti del Venditore derivanti da altre prestazioni concordate con l'Acquirente ed eseguite.
- 7.3.

Finché l'Acquirente si trova in mora di pagamento, il Venditore non sarà tenuto ad adempiere ad altri contratti di prestazione in essere e potrà recedere dal contratto.
- 7.4.

Qualora l'Acquirente sia diventato insolvente mettendo così in pericolo i diritti del Venditore, questi può trattenere la sua prestazione finché non gli sia garantita la controprestazione (art. 83 CO).
- 7.5.

Fino al pagamento integrale dell'apparecchio fornito nonché della prestazione il Venditore può recedere dal contratto e pretendere la restituzione della merce (art. 214 cpv. 3 CO). In tal caso il Venditore è autorizzato a ritirare in qualsiasi momento la merce, per il cui fine l'Acquirente concede al Venditore libero accesso alla sua cisterna.
8.

Garanzia / Responsabilità
- 8.1.

Il Venditore garantisce per il periodo di 2 anni a partire dalla messa in esercizio di MIGROL OIL CONTROL il perfetto funzionamento degli apparecchi installati sulla cisterna nell'ambito di MIGROL OIL CONTROL. L'Acquirente è tenuto a dare tempestiva notizia scritta di eventuali difetti al Venditore.
- 8.2.

In caso di difetti accertati e segnalati per iscritto entro il termine di 10 giorni effettivi, il diritto di opzione dell'Acquirente è escluso e il Venditore ha il diritto di rimuovere il difetto a sua scelta mediante riparazione, sostituzione, riduzione del prezzo o risoluzione del contratto. Il Venditore non assume ulteriori garanzie; in particolare è esclusa qualsiasi responsabilità per ulteriori danni e danni conseguenti a un difetto, ove ammissibile per legge.
- 8.3.

Per i difetti causati dall'impiego scorretto, non sussiste alcuna garanzia. Sono esclusi tutti i diritti di risarcimento per errori di misurazione e guasti degli apparecchi, quali ad esempio le spese per le forniture in casi di urgenza, le perdite di produzione e profitto ecc.
- 8.4.

Qualora sugli apparecchi montati in relazione a MIGROL OIL CONTROL siano effettuate modifiche o interventi senza l'accordo del Venditore, decadono tutti gli obblighi di garanzia di questi e la sua responsabilità.
- 8.5.

Il Venditore risponde in proprio e per i propri ausiliari dei danni causati intenzionalmente o per colpa grave. È esclusa qualsiasi responsabilità del Venditore per colpa lieve, danni diretti o indiretti di qualsivoglia genere, purché ciò sia ammissibile per legge.
- 8.6.

I tempi di malfunzionamento del sistema MIGROL OIL CONTROL vengono rimborsati proporzionalmente solo se il Venditore ovvero uno dei suoi subcontraenti ha causato il guasto per colpa grave e il periodo di malfunzionamento si è protratto per più di 30 giorni effettivi. Per i malfunzionamenti del sistema MIGROL OIL CONTROL

- causati da un guasto al di fuori della sfera di responsabilità del Venditore non vi è alcun rimborso del prezzo.

9.

Disdetta
Il contratto può essere disdetta con lettera raccomandata per la fine della durata contrattuale. Il termine di preavviso è di tre mesi. Senza tempestiva disdetta, il contratto si prolunga automaticamente di un ulteriore anno contrattuale.
10.

Forza maggiore
- 10.1.

Per forza maggiore si intendono tutte le cause gravi, imprevedibili e inusuali che impediscono l'adempimento del contratto e esulano dalla sfera d'azione della rispettiva parte contraente e includono in particolare: incendi, esplosioni, catastrofi naturali (come inondazioni, terremoti, siccità), crollo monetario, guerre, altri eventi bellici, disordini, epidemie e pandemie, embarghi e restrizioni delle autorità (incluse le leggi o altre azioni delle autorità statali concernenti la limitazione della libertà di movimento o la limitazione dell'attività economica). Esclusi sono tra l'altro gli scioperi e altre interruzioni del lavoro.
- 10.2.

La parte contraente che invoca la forza maggiore è tenuta a informare tempestivamente e per iscritto l'altra parte del verificarsi e della fine di una tale circostanza di forza maggiore.
- 10.3.

In caso di forza maggiore la parte contraente toccata dall'evento è esentata dalle proprie obbligazioni contrattuali durante il periodo in questione e fino a quando è impedita nell'adempimento del contratto per forza maggiore, senza che l'altra parte possa domandare un risarcimento.
- 10.4.

Il Venditore è inoltre autorizzato su propria scelta, in caso di forza maggiore, a prolungare adeguatamente i termini ovvero a rinviarli, o a recedere per intero o parzialmente dai singoli contratti senza preavviso. Il Venditore rimborsa all'Acquirente le effettive spese giustificate. Per il resto, le parti contraenti si assumono proporzionalmente le spese accumulate fino a quel momento. In caso di un recesso dal contratto, non vi sono altri obblighi di indennizzo o pretese di risarcimento dell'Acquirente. Eventuali pagamenti già effettuati devono essere rimborsati proporzionalmente.
11.

Nullità parziale
Qualora parti delle presenti CGC debbano rivelarsi invalide o inefficaci, ciò non deve influenzare la validità delle restanti disposizioni. La disposizione inefficace o invalida deve essere sostituita da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo giuridico ed economico della disposizione da sostituire, salvaguardando in modo appropriato gli interessi dei contraenti. Occorre procedere allo stesso modo in caso di una lacuna.
12.

Protezione dei dati e pubblicità
La Migrol è un'azienda del gruppo Migros. Il trattamento dei dati personali in relazione alla Migrol è soggetto alla dichiarazione sulla protezione dei dati del gruppo Migros, che può essere visualizzata al link [privacy.migros.ch](#). Accettando le condizioni generali di contratto, l'Acquirente acconsente anche alla ricezione delle newsletter. L'Acquirente può annullare in ogni momento l'iscrizione alle newsletter cliccando sul link di cancellazione presente nelle newsletter.
13.

Diritto applicabile e foro competente
- 13.1.

Alla relazione giuridica tra Venditore e cliente si applica esclusivamente il diritto svizzero materiale, con integrale esclusione delle regole di collisione del diritto internazionale privato e della Convenzione di Vienna delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11.04.1980.
- 13.2.

Il foro esclusivo per tutte le controversie risultanti da o in relazione alle presenti CGC e/o ai relativi contratti stipulati in conformità a esse è Adliswil.

Gennaio 2026 / Migrol SA

